



# Portable Junior

首先，感謝您使用Graco的產品。請於使用前，詳閱本說明書並請正確使用本產品。若有未安裝的零件，請詳細閱讀本說明書並且正確地安裝。本說明書使用後必須妥善保管。



此為「通用型」兒童保護裝置，質量等級II、III。

- \* 適用體重於15kg以上，36kg以下的孩童。
- \* 此兒童保護裝置僅適用符合CNS 3972或等效標準之3點式車輛安全帶之車輛座椅使用。
- \* 符合歐洲ECE-R44／04安全標準認證。

## 目錄

使用前注意事項 .....	2
各部位名稱 .....	4
安裝本款兒童保護裝置的車輛座椅條件 .....	5
車輛安全需要的條件 .....	6
兒童保護裝置的開啟與收納方式 .....	7
如何安裝於車輛上 .....	9
日常保養須知 .....	11
保固事宜/售後服務 .....	12
保證書 .....	13

# 1. 使用前注意事項



使用方式錯誤時，極有可能會造成使用者死亡或重傷等情形。

- 請將本產品之包裝袋妥善處置，勿讓孩童隨意玩耍套頭。
- 請勿安裝於附有損壞的車輛安全帶的座椅上。  
**因恐發生衝撞之際時，無法充分發揮性能。**
- 請勿安裝於輔助座椅、幼童專用座椅上。**因恐發生衝撞時，無法充分發揮性能。**
- 請勿在嬰幼兒處於站立、蹲彎及跪坐姿勢的狀態下使用。



使用方式錯誤時，可能會造成使用者死亡或重傷等情形。

- 請遵守本說明書或主體上標籤指示去進行安裝動作。
- 請勿將座椅布套及座墊緩衝材卸除或更換成其他的套件材，並且本產品在破損狀態下不可使用。
- 若本兒童保護裝置曾經發生過交通事故或物體落下等引起的強力衝擊後，請停止使用。
- 請勿自行從事本兒童保護裝置之分解、改造及指定零件以外的更換。
- 請勿用於其他用途使用。若用於其他用途使用的情況下，製造廠商無法保固。
- 操作本兒童保護裝置時，請注意嬰幼兒不在周圍。因恐可動關節處不慎夾傷嬰幼兒的手、手指或碰撞到嬰幼兒的身體而受傷。
- 切勿在安全帶呈扭曲或鬆弛狀態下使用。
- 腰部安全帶請務必通過骨盆的位置上。
- 當孩童不乘坐本產品時，請將本產品確實固定或將其收至行李箱內。因恐發生衝擊或緊急煞車時所造成的移動或物品散落而撞擊車輛內人員之虞。
- 正在進行本兒童保護裝置安裝時，請勿讓嬰幼兒靠近。
- 請勿讓嬰幼兒獨自一個人留在車內。
- 請勿將本兒童保護裝置安裝於緊急逃生出口處的車輛座椅上。  
(例如：單邊拉門旁邊的座椅等)
- 請勿讓兩名或兩名以上的孩童同時乘坐本產品。
- 請勿鋪設緩衝材於本產品的底部。
- 孩童耳朵的上端部請勿超過本產品主體的上端部。
- 請勿讓本產品成為孩童遊戲的玩具。
- 請勿讓本產品成為看顧者（孩童的家長和保母等）當作臨時座椅、座凳。



## 警 告

使用方式錯誤時，可能會造成使用者死亡或重傷等情形。

- 體重未滿15公斤或超過36公斤的孩童不適用本產品。
- 守護墊類若有損壞時，請勿再繼續使用。
- 請勿讓孩童拿車輛安全帶玩耍。
- 切勿在無護頭枕的情況下使用本產品。
- 切勿在過於厚重的衣物或禦寒物上繫上安全帶。以防無法確實固定孩童。請先繫好安全帶後再禦寒。



## 注 意

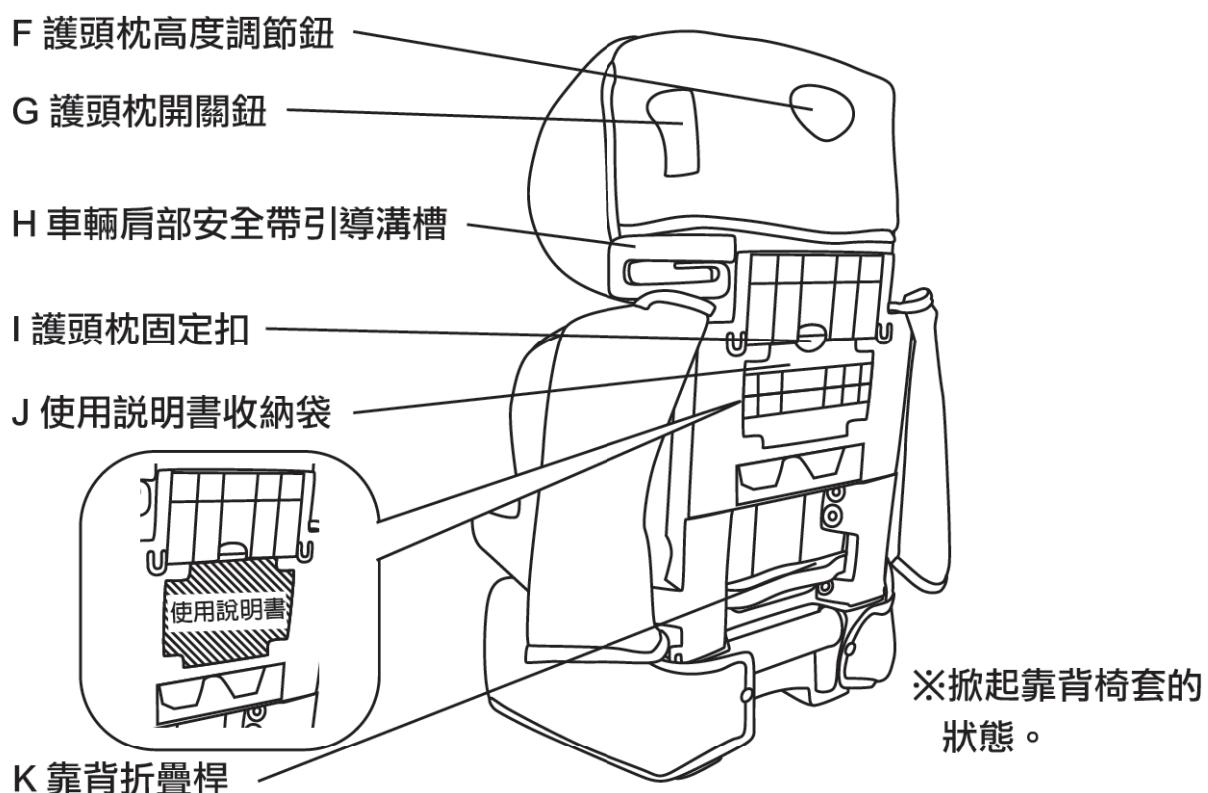
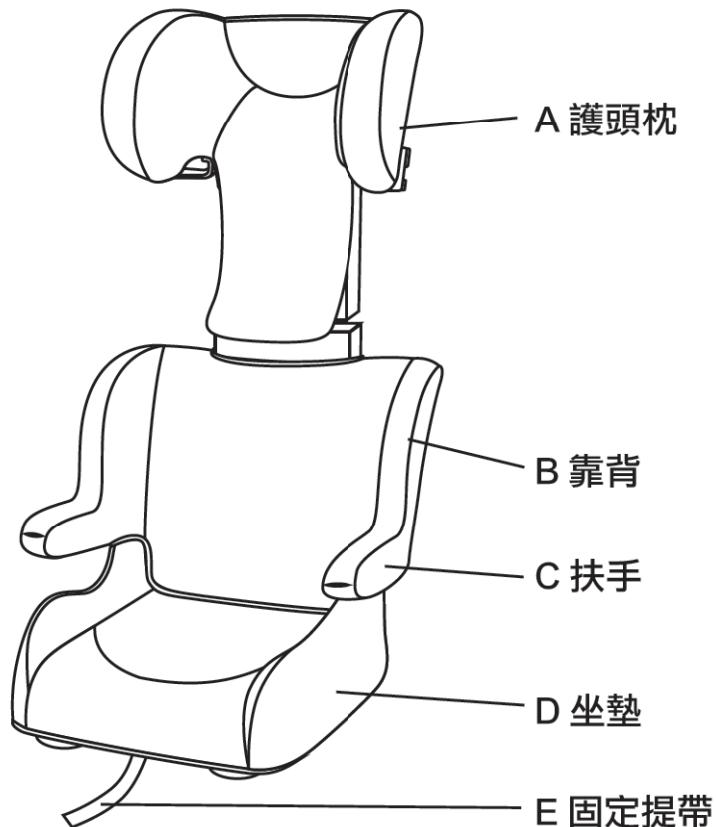
使用方式錯誤時，可能會造成使用者受傷或物品損壞的情形。

- 請勿將本兒童保護裝置放置於日光直射之處。  
**若金屬部位遇熱，恐讓使用者燙傷。**
- 車輛的門或車內可動式座椅不可以挾到本兒童保護裝置的硬殼或塑膠部位。
- 請勿放置於靠近火源等的場所，請勿長時間放置於室外。
- 若於風砂或灰塵多的場所使用本產品時，將會形成本產品背底等可動部造成故障等原因發生。
- 關於本產品座椅主體的清潔方面，請勿使用稀釋劑等溶劑。
- 請勿將未固定車輛安全帶的本產品放置於車內。並且在車內不可設置車輛衝撞時可能會造成車內人員受傷的物品。
- 請勿讓孩童進行產品之安裝及操作。
- 請務必使用車輛安全帶來固定本產品，並且不當普通的椅子來使用。
- 本產品不能安裝於前座之位置。
- 請勿移除於本產品座椅主體上所貼的警告貼紙。
- 將兒童安全座椅收納於行李廂時，請以不產生滑動的方式確實固定。

### 關於中古品的使用

請勿使用狀態不明的兒童保護裝置。特別是不清楚有無經歷過事故的兒童保護裝置。

## 2. 各部位名稱



### 3. 安裝本款兒童保護裝置的車輛座椅條件

#### 〈建議的安裝位置〉

- 以孩童安全為最優先考量之兒童安全座椅，建議安裝至第2排以後之汽車座椅上。若前座安全氣囊爆開的動作，因恐孩童受到強烈衝擊之虞。

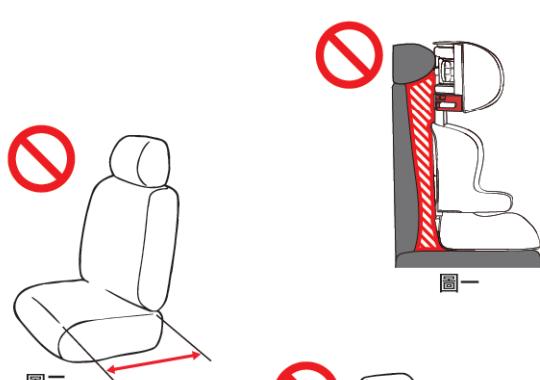
#### 〈安裝在配有側邊安全氣囊時的注意事項〉

- 請依各車廠的使用手冊規定，安裝本產品。
- 若車廠所提供的使用手冊內，未載明相關安裝事項，請洽詢車廠的客服人員。

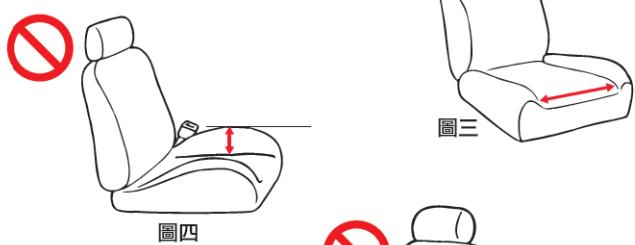
#### 〈無法安裝本產品的車輛座椅〉

- 在未卸除車輛護頭枕的情況下，未接觸座椅靠背和兒童安全座椅的座位。

〈圖一〉



- 請勿安裝在座面深度過短、不夠平坦以及過於狹窄的車輛座椅座面上。（如市售的非原廠座椅、跑車座椅、賽車座椅、輔助座椅、幼童專用座椅、極端凹陷的座椅等）〈圖二～五〉



- 椅背與座面之間的角度已呈極限，而使兒童安全座椅搖晃的座位〈圖六〉



圖六

- 與進行方向呈橫向、及面朝後的座位。
- 碰觸支柱等，未正確安裝的座位。
- 兒童安全座椅干擾到車門飾板，而無法關閉車門的座位。

關於安裝時之注意事項，如有不清楚之處請洽本公司客服中心（請參閱封底）。

## 4. 車輛安全需要的條件

- 此兒童保護裝置僅適用符合中華民國CNS11497及ECE R44/04基準或等效標準之3點式車輛安全帶之車輛座椅使用。
- 本兒童保護裝置分類為「通用型」兒童保護裝置。
- 確認車輛座椅的安全帶種類後，再進行安裝本兒童安全裝置。

安全帶的種類		安全帶的特徵	安裝時請注意
3 點 式 安 全 帶	ELR式安全帶 (緊急鎖定捲收器)	通常車輛安全帶可自由伸縮，若遇到急煞車、衝撞等緊急狀況時才上鎖。	緩緩拉出車輛安全帶後使用。
	ALR／ELR式安全帶 (自動鎖定捲收器)	車輛座椅安全帶拉出後在任何長度停止隨即自動上鎖型的捲收裝置。	拆卸本產品時，收回全部的車輛安全帶即可解除鎖定捲收器。
	其他	不符合上述條件的安全帶。	不適用安裝本產品。

無法安裝本產品的車輛座椅

- 兩點式安全帶座椅。〈圖一〉



圖一

- 座椅安全帶為上下共捲式。〈圖二〉



圖二

- 車輛的座椅安全帶為全自動裝置。〈圖三〉



圖三

- 配備市售賽車或跑車等特定目的的安全帶座椅。〈圖四〉



圖四

- 安全帶母釦環為塑膠類製品，且安全帶母釦環的位置較高的座椅。（休旅車較多此配備）〈圖五〉



圖五

- 車輛安全帶的固定側（腰帶）位置過高的座椅。  
(雙門車較多此配備) 〈圖六〉



圖六

- 安全帶的母釦環及腰帶的安裝位置，置於座椅的前方位置。與靠背部位距離過長，無法調整斜躺位置的座椅。〈圖七〉



圖七

- 車輛安全帶裝置寬度過窄的座椅，且車輛安全帶的固定側（腰帶）位於底盤處。〈圖八〉



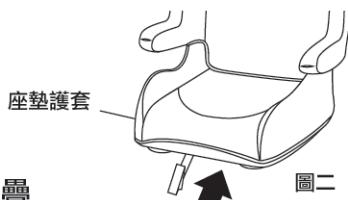
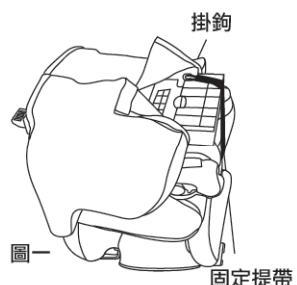
圖八

關於安裝時之注意事項，如有不清楚之處請洽本公司客服中心  
(請參閱封底)。

## 5. 兒童保護裝置的開啟與收納方式

### 兒童安全座椅的開啟方式

- ①由上推靠背的同時，從掛鉤（貼有白色標籤）卸除兒童安全座椅前端的固定提帶。〈圖一〉
- 將固定提帶折入椅套與坐墊之間，以防形成阻礙。〈圖二〉
- 將折疊狀態下取出的護頭枕放在一邊。



- ②將兒童安全座椅的座面放在平坦處後豎起靠背。椅背的靠背折疊桿往上拉，直到靠背折疊桿卡榫卡入座墊槽後，放下靠背摺疊桿，並發出「喀嚓」聲後即鎖定。〈圖三、四〉



**建議** 手放開靠背桿，朝前後移動靠背，確認已鎖定。  
豎起靠背時，請勿被座椅縫製品夾住。

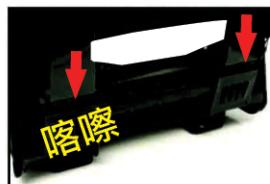


**警告** 豎起兒童安全座椅的靠背時，手勿放在活動部。  
以防手、手指被夾傷。



圖三  
靠背折疊桿

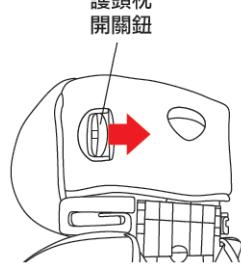
- ③安裝兒童安全座椅正面的靠背與坐墊間的魔鬼氈。〈圖五〉



圖四

### 護頭枕的開啟方式

- ①邊朝後握住護頭枕左右兩側的護頭枕開關鈕邊打開。完全打開後即鎖定每個位置。〈圖六、七〉
- ②朝折疊方向輕推或拉開護頭枕左右兩側，確認已完全鎖定。



圖六



**警告** 開閉護頭枕時，手切勿放在活動部。  
以防手、指被夾傷。



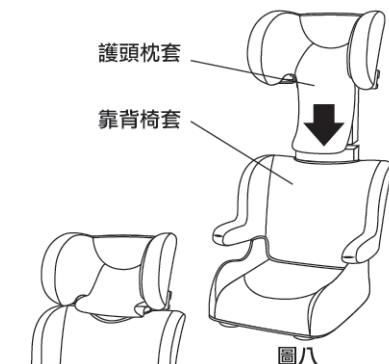
**注意** 固定左右兩側的護頭枕桿。  
請注意，打開護頭枕時，切勿夾住護頭枕套。



圖七

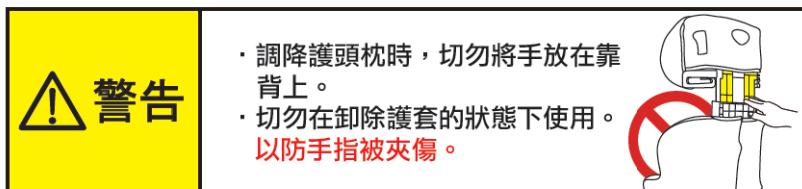
## 安裝護頭枕

①將護頭枕底端，稍微插入靠背頂端的開口部。〈圖八〉



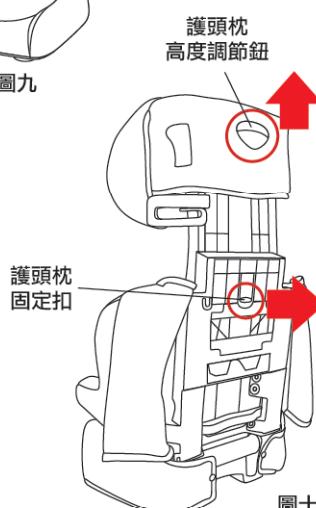
圖八

②往上拉起護頭枕高度調節鈕（位於護頭枕背面）的同時，  
將護頭枕完全壓進嵌入靠背的最低位置。



圖九

③將護頭枕套放入靠背套的下方。〈圖十〉

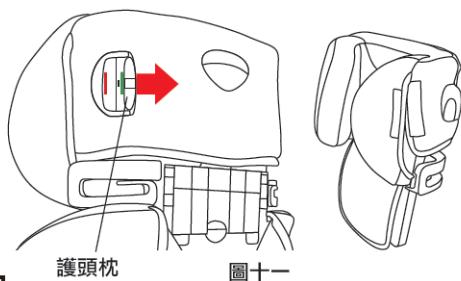


圖十

## 兒童安全座椅的收納方式

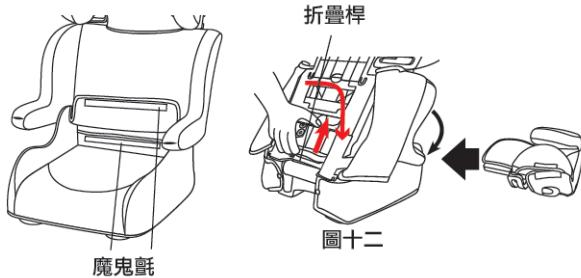
將折疊的護頭枕放入已折疊的靠背中，便可輕鬆搬運。

①從靠背拉出護頭枕：在護頭枕最高的狀態下，往上拉起護頭枕高度調節鈕不放，另一手扳開護頭枕固定扣的同時，將護頭枕拉起即完成脫離。〈圖十一〉



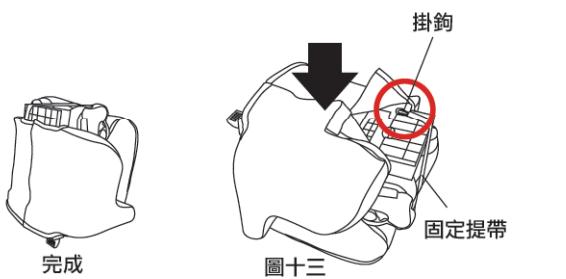
圖十一

②收納護頭枕：將左右護頭枕開關鈕握到可看見紅線之處的同時，以水平方式緩慢折疊護頭枕。  
〈圖十二〉



圖十二

③放入已折疊兒童安全座椅的護頭枕：先卸除兒童安全座椅正面靠背與坐墊之間的魔鬼氈。往上拉起位於已掀起座椅的靠背折疊桿，再對座面緩慢將靠背折疊成水平後，將已折疊護頭枕放入靠背與坐墊之間。〈圖十三〉



圖十三

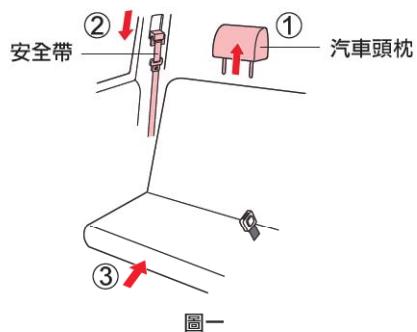
④固定提帶：由上壓按靠背的同時，將固定提帶由座墊下方拉出，越過頭枕並繞至背墊後方，掀開布套，勾在白色標記之掛鉤上。  
〈圖十三〉

## 6. 如何安裝於車輛上

### 安裝座位的準備〈圖一〉

(僅限於可調整時)

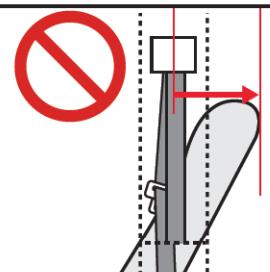
- ①拆除汽車頭枕。
- ②調降安全帶的肩部高度。
- ③將汽車座位倒向很後方。



圖一



- 以不影響緊急時得以脫困的方式安裝兒童安全座椅。
- 將已拆卸的汽車頭枕，妥善保管於行李廂或貨物廂。
- 切勿在汽車椅背呈極端傾斜的狀態下使用。
- 若能滑動汽車座椅，切勿讓椅背上方位於安全帶頂端安裝位置的後方。  
**以防追撞或緊急煞車時，無法發揮保護功能而發生危險。**



### 將兒童安全座椅放在汽車座椅上

- ①放置兒童安全座椅時，盡可能縮小兒童安全座椅靠背、與汽車座椅椅背之間的間隙。〈圖二〉
- ②汽車頭枕會干擾到兒童安全座椅時，則在拆除頭枕後，妥善保管於行李廂。無法拆除汽車頭枕時，則往上抬高至不相互干擾為止。
- ③汽車座椅若斜臥時，請盡可能將汽車座椅調整到與兒童安全座椅之間隙最小為止。



圖二



- 若因車輛的頭枕，而在汽車座位與兒童安全座椅之間形成間隙時，則勿使用。



護頭枕高度調節鈕

### 調節護頭枕高度

可調整本兒童安全座椅的護頭枕高度。

- ①拉起護頭枕高度調節鈕，讓車輛肩部安全帶引導溝槽底面同於孩童肩膀高度、或將護頭枕調高至略高於肩膀位置或調降。  
〈圖三〉



圖三



- 將護頭枕往下壓時，手切勿放在靠背上。
- 切勿在拆除護套的狀態下使用。  
**以防手指被夾傷。**



聽到「喀喀」聲後，確認護頭枕已鎖定於正確位置。



確認護頭枕已鎖定於正確位置。  
以防追撞時，無法充分發揮性能。

## 孩童的乘坐方法〈圖四〉

- ①讓孩童坐在兒童安全座椅上。請讓孩童背部，與兒童安全座椅的靠背相貼合。
- ②調整護頭枕高度，讓車輛肩部安全帶引導溝槽底面同於孩童肩膀高度、或略高於肩膀位置。
- ③將汽車安全帶的肩部安全帶，穿過護頭枕的肩部安全帶引導溝槽。請將肩部安全帶安裝於孩童肩膀與胸口的方式，勿接觸臉部和脖子。
- ④將汽車安全帶的腰部安全帶，穿過兒童安全座椅左右扶手下。請以幾乎可接觸孩童大腿的低位處繫上腰部安全帶，切勿繫在腹部。
- ⑤固定汽車安全帶的壓扣。
- ⑥確認已確實固定汽車安全帶的壓扣後，請確認整個安全帶並無鬆弛與鬆動。



圖四

腰部安全帶

確認①～⑥，若無法確實固定，請依①～⑥重新安裝。



- 將護頭枕高度調整到極限後，耳朵位置仍高於上端時，則勿使用。〈圖五〉
- 腰部安全帶若未穿過左右兩側扶手下方，則勿使用。〈圖六〉
- 使用本產品時，切勿僅使用汽車安全帶的腰部安全帶。
- 無護頭枕或護頭枕呈鎖定狀態下，皆不得使用本產品。



圖五



圖六



- 使用時勿運作安全帶的ALR功能(自動鎖定收縮器)型式。以防無法鬆開安全帶而發生窒息等嚴重事故。
- 使用時，切勿將手腳伸入扶手與坐墊之間。  
**以防追撞時受傷。**

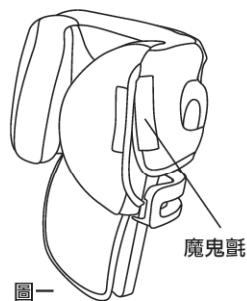
· 如對安裝或操作本產品，有任何不清楚之處請洽本公司、或購買之經銷商。（請參閱封底）

## 7. 日常保養需知

### 拆卸與安裝椅套

#### 護頭枕套拆卸方式

①從靠背拉出護頭枕：在護頭枕最高的狀態下，往上拉起護頭枕高度調節鈕不放，另一手扳開護頭枕固定扣的同時，將護頭枕拉起即完成脫離。



圖一

②拆除位於左右兩側的魔鬼氈。〈圖一〉

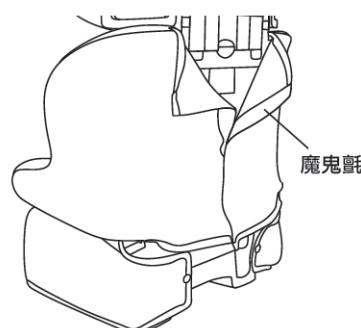
③從車輛肩部安全帶引導溝槽左右兩側，拆除護頭枕套。

④拆除護頭枕套。

⑤拆除護頭枕套中的緩衝材。

#### 靠背椅套的拆除方式〈圖二〉

①拆除靠背背面的魔鬼氈。



圖二

②從扶手左右兩側，拆除靠背椅套。

③卸除靠背椅套。

#### 坐墊套的拆除方式〈圖三〉

①拆除坐墊背面左右2處的塑膠彈扣。



彈性吊帶  
(左右各3處)

塑膠彈扣  
(左右各2處)

②拆除坐墊內面左右各3處的彈性吊帶。

③卸除坐墊椅套。

 **建議** 卸除坐墊套時，將靠背稍微往前傾，與坐墊之間形成間隙後，便可容易穿過坐墊套，而可輕鬆鉤住掛鉤。

#### 安裝方式

請依相反程序安裝椅套。

#### 座椅縫製品清洗方法



- 請用含有中性清潔劑的30°C溫水清洗乾淨。
- 請勿使用漂白水。
- 請勿使用烘乾機。
- 請勿乾洗。
- 請勿整燙。

#### 主體塑膠部位的保養方法

- 請用濕布擦拭樹脂零件污垢。
- 請用乾布擦拭金屬零件污垢
- 請勿使用研磨劑或有機溶劑。
- 請勿在可卸除的零件上使用潤滑油。

## 保管方法

- ◎ 收藏時請將本產品以大型塑膠袋套入，放置在於灰塵少並且不會日曬的場所保管。
- ◎ 夏日請避開高溫處收藏。
- ◎ 請勿將行李堆放於本產品上，因恐發生故障或變形。
- ◎ 再度使用時，若發現本體有破損、異常時，為了嬰幼兒安全起見，請停止使用本產品。

## 廢棄方法

- ◎ 若是因發生事故須報廢時，將本產品用麥克筆標記「事故品」註明。
- ◎ 為了我們所居住的地球自然環境著想，請勿隨意丟棄。請按照廢棄物處理的相關規定將本產品分類處理。



## 產品保證書

感謝您購買本公司產品，請填寫下列表格資料，始享有自購買日期起一年之保固服務。  
(此保證書限台灣地區使用，其他地區之保固條件請洽當地區代理商洽詢)

型號：\_\_\_\_\_

購買日期：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

E-mail：\_\_\_\_\_

### 經銷商確認章

(請務必蓋章，保證方為有效)

- 1.消費者請於購買時要求經銷商在本保證書上蓋上店章，並填上銷售日期。
- 2.本公司產品之品質保證期間為自購買日起一年間。
- 3.產品在保固期間內需要維修服務時，請提示本保證書。
- 4.產品維修前，若未出示本產品保證書、保證書上未蓋店章或未填寫銷售日期時，即使於一年內購買亦無法享有一年保固之免費修繕服務。
- 5.於品質保證期間內，由於零件短少或加工不良等製造商所引起之原因，則由製造商提供免費修繕服務。  
若為消費者之責任，則計費維修。
- 6.免費修繕服務不包含以下項目。

◎非歸責於製造商責任之任何損壞與故障。	◎坐墊、遮陽罩等刮傷。
◎框架自然劣化（塗料部份須時常保養）。	◎使用者任意變更所引起。
◎由自然災害或事故等原因所引起。	◎輪胎、車輪的自然消耗。
◎錯誤的使用方式或保養不良所致。	

使用時，如發生故障或強烈撞擊而不慎掉落的情況，以及發現有零件需要更換時，台灣國內請向以下本公司維修部人員聯絡，海外地區請洽當地代理商聯絡，我們竭誠為您服務。

## **Japan**

**アッピリカ・チルドレンズプロダクツ合同会社**

本社/大阪店 — 〒542-0082 大阪市中央区島之内1-13-13 TEL0120-415-814

**Aprica Children's Products G.K.**

1-13-13, Shimanouchi, Chuo-Ku, Osaka, Japan

## **Taiwan**

**台灣愛普力卡股份有限公司**

總公司地址：新竹縣竹北市台元街28號5樓之3 電話:(03)5525688

維修服務中心地址：新竹縣竹北市福興路885號 電話:(03)6561261

公司網址：<http://www.aprica.com.tw>

E-mail : 0800@aprica.com.tw 統一編號：22662003